oventrop

Premium Armaturen + Systeme

DE

Thermostatventil „AF” mit Feinstvoreinstellung M 30 x 1,5

Bedienungsanleitung

Der Voreinstellwert der Ventile kann im Diagramm abgelesen oder der Rohrnetzberechnung entnommen werden.

Die Voreinstellung erfolgt stufenlos und darf erst nach gründlicher Durchspülung und Entlüftung der Anlage vorgenommen werden. 10 Markierungen auf dem Einstellring ergeben bei 6 möglichen Umdrehungen 60 einstellbare Werte.

Durch die spezielle Art der Voreinstellung ergeben sich äußerst geringe Durchflusstoleranzen. Weiterhin wird gewährleistet, dass bei jeder Voreinstellung der entsprechende Durchflusswert auf einen Durchfluss entsprechend 2 K P-Abweichung begrenzt wird. Größere P-Abweichungen erhöhen den Durchfluss nicht. Der voreingestellte Durchfluss kann darum nicht überschritten werden.

Eine Korrektur der Voreinstellung ist auch bei laufender Anlage möglich. Um eine missbräuchliche Benutzung der Voreinstellung zu verhindern, ist diese verdeckt angeordnet. Die Bildfolge zeigt den Ablauf der Voreinstellung.

1

Thermostat vom Ventil abschrauben.

2

Stopfbuchsschraube herausdrehen (Wasser tritt nicht aus, da das Ventil eine weitere Abdichtung besitzt).

3

Einstellring auf das Ventil stecken.

4

Mit dem Schlüssel die Voreinstellschraube durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag drehen.

5

Pfeil des Einstellringes auf die Markierung des Voreinstellschlüssels stellen.

6

Durch Linksdrehen wird die Voreinstellung vorgenommen (eine volle Umdrehung entspricht der Voreinstellung 1 usw., max. 6 Umdrehungen).

EN

Thermostatic valve “AF” with fine presetting M 30 x 1.5

Operating instructions

The presetting value of the valves can be read off the chart or be taken from the pipework calculation.

Presetting is infinitely adjustable and may only be carried out after thorough flushing and deaeration of the installation. With 6 possible turns, 10 graduations on the setting ring allow 60 presetting values.

Very low flow tolerances are a result of the special kind of presetting. Moreover it is guaranteed that the corresponding flow value for each presetting is limited to a flow rate corresponding to a P-deviation of 2 K. Higher P-deviations do not influence the flow rate and the set flow rate can thus not be exceeded.

The presetting may be adjusted even under working condition. The presetting is hidden in order to avoid unauthorised tampering. The illustrations show how presetting is carried out.

1

Unscrew the thermostat from the valve body.

2

Unscrew the gland nut (water will not escape as the valve has an additional seal).

3

Place the setting ring onto the valve.

4

Close the presetting screw by turning the key clockwise until stop.

5

Bring the arrow on the setting ring in line with the marking on the presetting key.

6

Presetting is carried out by turning anticlockwise (one complete turn corresponds to presetting 1 etc., max. of 6 turns).

oventrop

Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

FR

Robinet thermostatique «AF» à préréglage de précision M 30 x 1,5

Mode d'emploi

La valeur de préréglage des robinets peut être lue sur le diagramme ou obtenue par calcul.

Le préréglage est progressif et doit seulement être effectué après rinçage et purge de l'installation. Avec 6 tours possibles, les 10 marquages sur la bague de réglage permettent 60 valeurs de préréglage différentes.

Grâce au préréglage spécial, les tolérances de débit sont très basses. De plus, il est garanti que la valeur de débit correspondante pour chaque préréglage est limitée à un débit correspondant à un écart P de 2 K. Des écarts P plus importants n'augmentent pas le débit et la valeur préréglée ne peut donc pas être dépassée.
Le préréglage peut même être corrigé pleine période en service. Afin d'éviter une modification du préréglage par des personnes non-autorisées, le dispositif de préréglage est caché. Les illustrations montrent le préréglage.

1

Dévisser le thermostat du robinet.

2

Dévisser l'écrou presse-étoupe (grâce à la double étanchéité du robinet, un échappement d'eau est évité).

3

Placer la bague de réglage sur le robinet.

4

Tourner la vis de préréglage à la droite jusqu'à la butée à l'aide de la clef.

5

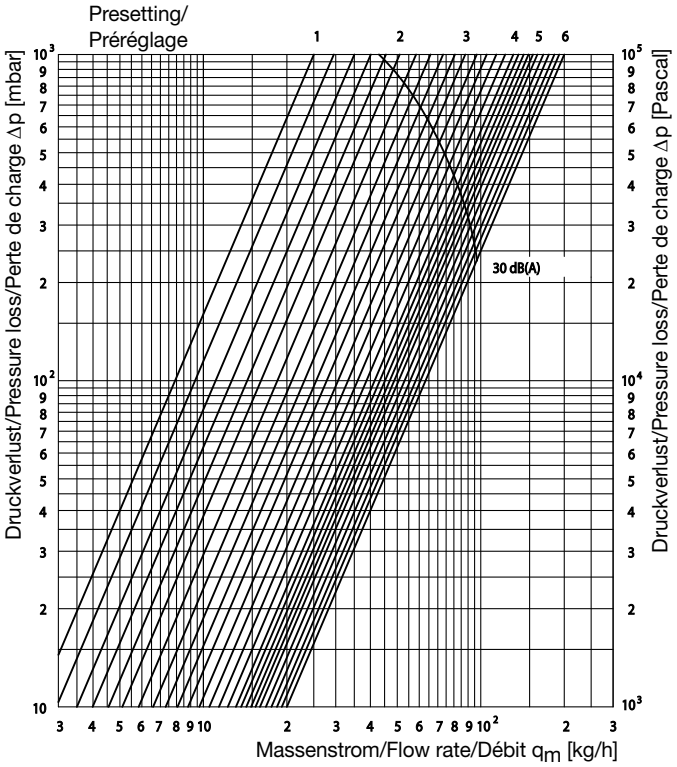
La flèche de la bague de réglage doit être en ligne avec le marquage de la clef de préréglage.

6

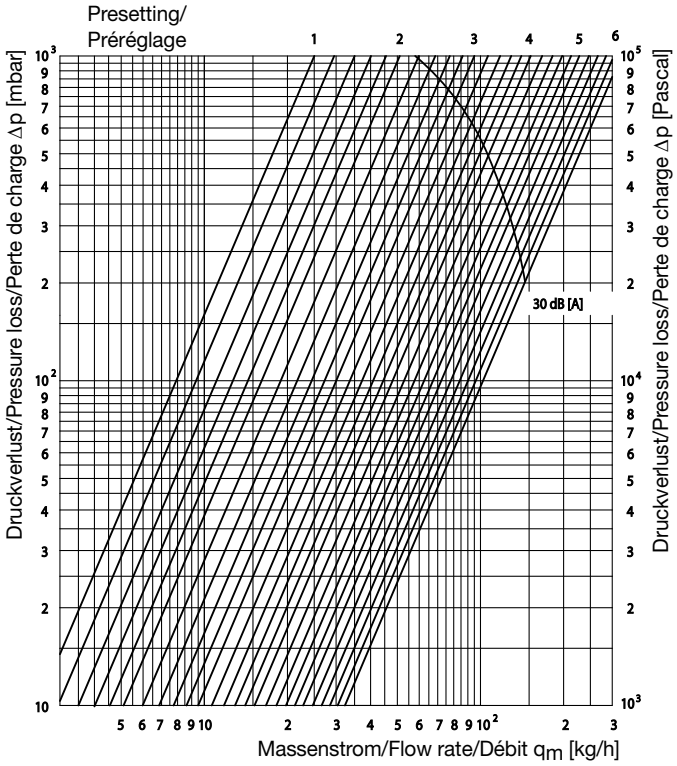
Effectuer le préréglage en tournant vers la gauche (un tour complet correspond à la valeur de préréglage 1 etc., max. de 6 tours).

Oventrop Thermostatventile „AF" mit Feinstvoreinstellung (M 30 x 1,5)
Oventrop thermostatic valves "AF" with fine presetting (M 30 x 1.5)
Oventrop Robinets thermostatiques «AF» à préréglage de précision (M 30 x 1,5)

Alle Ausführungen und NW bei **1 K** P-Abweichung:
All patterns and sizes at **1 K** P-deviation:
Tous modèles et dimensions pour un écart P de **1 K**:



Alle Ausführungen und NW bei **2 K** P-Abweichung:
All patterns and sizes at **2 K** P-deviation:
Tous modèles et dimensions pour un écart P de **2 K**:



Leistungsdaten: alle Ausführungen und NW
Performance data: All patterns and sizes
Données techniques: Tous modèles et dimensions

Voreinstellung/Presetting/Préréglage	1	2	3	4	5	6
k_V-Wert bei 1 K P-Abweichung k_V value for 1 k P-deviation Valeur k_V pour en écart P de 1 K	0,025	0,051	0,088	0,131	0,16	0,20
k_V-Wert bei 1,5 K P-Abweichung k_V value for 1.5 k P-deviation Valeur k_V pour en écart P de 1,5 K	0,025	0,051	0,095	0,152	0,20	0,29
k_V-Wert bei 2 K P-Abweichung k_V value for 2 k P-deviation Valeur k_V pour en écart P de 2 K	0,025	0,051	0,095	0,152	0,228	0,323

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous réserve de modifications techniques.

118060080 02/2017